

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 2653

[2008/202824]

17 JUILLET 2008. — Décret visant à modifier l'article 150bis du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en introduisant un délai de rigueur pour le certificat d'urbanisme n° 1 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Dans l'article 85, § 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, le point 1 est remplacé par : "des informations visées à l'article 150bis, § 1^{er}."

Art. 2. A l'article 85 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, est inséré le paragraphe 3 suivant :

"§ 3. Le Gouvernement met à disposition des notaires les informations visées à l'article 150bis, § 1^{er}."

Art. 3. L'article 150bis, § 1^{er} du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie est complété par l'alinéa suivant :

"Le Gouvernement met à disposition des communes les informations visées ci-dessus."

Art. 4. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 17 juillet 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,
M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,
D. DONFUT

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

—
Note

(1) *Session 2007-2008.*
Documents du Parlement wallon, 263 (2005-2006). N^{os} 1 et 3.
Compte rendu intégral, séance publique du 16 juillet 2008.
Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 2653

[2008/202824]

17. JULI 2008 — Dekret zur Abänderung von Artikel 150bis des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie durch Einführung einer zwingenden Frist für die Städtebaugenehmigung Nr. 1 (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 85, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie wird der Punkt 1 wie folgt ersetzt: "die in Artikel 150bis, § 1 erwähnten Informationen."

Art. 2 - In Artikel 85 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, wird ein § 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 3. Die Regierung stellt den Notaren die in Artikel 150bis, § 1 erwähnten Informationen zur Verfügung."

Art. 3 - Artikel 150bis, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, wird mit dem folgenden Absatz ergänzt:

"Die Regierung stellt den Gemeinden die oben erwähnten Informationen zur Verfügung."

Art. 4 - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 17. Juli 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,
M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
D. DONFUT

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

—
Note

(1) *Sitzung 2007-2008.*
Dokumente des Wallonischen Parlaments 263 (2005-2006). Nr. 1 und 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 16. Juli 2008.
Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 2653

[2008/202824]

17 JULI 2008. — Decreet tot wijziging van artikel 150bis van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium door het invoeren van een uiterste termijn voor het stedenbouwkundig attest nr. 1 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 85, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt punt 1 vervangen als volgt : "de gegevens bedoeld in artikel 150bis, § 1."

Art. 2. Artikel 85 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidend als volgt :

"§ 3. De Regering legt de gegevens bedoeld in artikel 150bis, § 1, ter inzage van de notarissen."

Art. 3. Artikel 150bis, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie wordt aangevuld met volgend lid :

"De Regering legt de bovenbedoelde gegevens ter inzage van de gemeenten."

Art. 4. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen op 17 juni 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,

M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,

J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,

M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

Stukken van het Waals Parlement, 263 (2005-2006). Nrs. 1 en 3.

Volledig verslag, openbare vergadering van 16 juli 2008.

Bespreking - Stemmingen.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 2654

[2008/202821]

3 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du 27 février 2003 relatif aux installations de réception portuaires pour les déchets d'exploitation des navires et les résidus de cargaison

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, notamment l'article 5ter introduit par le décret du 22 mars 2007, et l'article 60;

Vu le décret du 27 janvier 1998 instituant une police de la conservation du domaine public régional des voies hydrauliques et en réglementant les conditions d'exercice, notamment l'article 6ter, inséré par le décret du 22 juin 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 septembre 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 février 2007;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à ce jour, la transposition de la Directive 2000/59/CE est incomplète pour ce qui concerne la perception des redevances (article 8 de la directive). Que le présent texte vise donc à transposer partiellement la Directive 2000/59/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 novembre 2000 sur les installations de réception portuaires pour les déchets d'exploitation des navires et les résidus de cargaison;